

GCE

Edexcel GCE

Spanish (8590/9590)

Summer 2006

Mark Scheme (Results)

## Unit 6816/01

Question Number	Answer	Accept	Reject	Mark
Texto 1.				
(a)	<ul style="list-style-type: none"> <li>trabajar como profesional (1)</li> <li>tener un contrato indefinido (1)</li> </ul>	2 distinct ideas needed: permanente/ un periodo sin fin por toda su vida/ fijo	Los trabajadores son profesionales Confusion between empleo/empleado Con profesionales Trato No definido/fijado/ indefinitivo	2
(b)	<ul style="list-style-type: none"> <li>el hecho de ser una persona discapacitada no significa que no pueda trabajar de una manera profesional (1)</li> </ul>	An explanation of the phrase is needed Incasable/cazables if all else is correct Reference to working is needed No han conseguido empleo Ninguna empresa ha querido darles empleo El rechazo	Transcribing the original text without explanation	1
(c)	<ul style="list-style-type: none"> <li>sus solicitudes de trabajo fueron rechazadas (1)</li> </ul>		Present tense Fue muy difícil conseguir trabajo	1
(d)	<ul style="list-style-type: none"> <li>el número de personas discapacitadas en España (1)</li> <li>que tiene un contrato indefinido de trabajo (1)</li> </ul>		Same as for (a)	2

<b>(e)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• el número de discapacitados profesionales o universitarios (1)</li> <li>• que no consigue trabajar en su profesión (1)</li> </ul>	Idea of disabled is needed	2
<b>(f)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• no había podido conseguir trabajo como psicólogo (1)</li> <li>• pensó que el único tipo de empleo que podría encontrar sería como teleoperador (1)</li> </ul>	Pensaba que no podía hacer otra cosa en su vida	2
<b>(g)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• explican cortésmente (1)</li> <li>• que uno no es apto para el trabajo (1)</li> </ul>	Explican con buenas palabras/ educadamente/ amablemente	2
<b>(h)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• no le ponen/plantean problemas (1)</li> </ul>	Adecuado No eres lo que buscan No tienes el perfil adecuado	Educado (for adecuado)
<b>(i)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• otras empresas utilizan los problemas físicos de un edificio para no dar trabajo a los discapacitados (1)</li> <li>• en Servilínea han superado estos problemas (1)</li> </ul>	Le tratan como una persona sin discapacidades Le tratan como una persona normal Alternative Answers: Muchas empresas no pueden eliminar las barreras arquitectónicas (1)	1
Pero en Servilínea ha logrado eliminarlas (1)			2
<b>Total:</b>			<b>15</b>

## Texto 2

The summary will be marked according to the attached grid. Candidates should provide a selection of information from the following:

- she works with autistic children on a beach in Alicante
- it is a chance for the children to mix with people and enjoy the beach
- groups of 16 children in tents on the beach with educational workshops
- the mothers often stay close by to keep a watch on their children
- they are sometimes afraid because they are over-protective
- and are not used to seeing their children in a strange environment
- the children have difficulty relating to each other / communication problems
- they can harm themselves or attack others
- they might have a tantrum because they have a stomach ache
- although they might cry at first, they become happy and cheerful
- they enjoy contact with people and come out of their shells
- it is good to see them so happy and enjoying the sun and water

Mark	Summary (AO1)
14-15	Excellent summary skills. All essential detail communicated concisely.
11-13	Very good summary skills. Most essential detail communicated concisely.
8-10	Good summary skills. More than half of the essential detail communicated. May lack conciseness.
5-7	Satisfactory summary skills. About half of the essential detail communicated. Often lacks conciseness.
3-4	Unsatisfactory summary skills. Little essential detail communicated.
1-2	Very limited summary skills. Little intelligible detail communicated.
0	No essential detail communicated.

**Maximum: 15 marks**

The answer is then marked again for GPS (Quality of English language)

Mark	Grammar, Punctuation and Spelling (AO1)
5	Excellent
4	Good
3	Minor errors
2	Noticeable weaknesses
1	Major flaws.
0	Unacceptable GPS

**Maximum: 5 marks**

**Total: 20 marks**

**TOTAL FOR PAPER: 35 MARK**

*This is the Edexcel Spanish Advanced GCE Unit 6 Listening Test, June 2006.*

### **Texto 1**

*Servilínea* es una empresa pionera, no sólo en los servicios que ofrecemos, sino en la contratación de nuestro equipo. En *Servilínea*, ofrecemos a todos nuestros empleados la oportunidad de trabajar como profesionales y con contrato indefinido. Tenemos un lema: “discapacidad no significa incompetencia profesional”.

No ha sido fácil poner en funcionamiento esta empresa. Estos trabajadores lo han pasado mal para llegar donde están, no sólo por su discapacidad, sino por el rechazo que han sufrido una y otra vez cuando han solicitado empleo.

Según las estadísticas del Inem, en España viven más de 1.700.000 personas con algún tipo de discapacidad y sólo el 0,56% de ellas tienen un contrato indefinido; es decir menos de 10.000 personas. Más de 70.000 personas tienen estudios profesionales y universitarios, sin que por ello sean escogidos por su especialización.

Llegué a *Servilínea* por casualidad. Estaba buscando empleo de teleoperador. Pensaba, después de tanto tiempo, que era a lo único que podía aspirar. Ya me había olvidado de mi carrera cuando me hablaron de esta empresa. Al principio pensé que era una de tantas ... recogen tu currículum y con buenas palabras te dicen que no tienes el perfil adecuado.

Me ofrecieron un puesto como psicólogo. Por fin puedo hacer algo relacionado con mis estudios y además ayudar a otras personas mediante mi trabajo. A veces me extraño de que aquí no me pongan pegas u obstáculos. La eliminación de barreras arquitectónicas suele ser imposible en la mayoría de las empresas; pero aquí han logrado eliminarlas perfectamente.

### **Texto 2**

Hace dos veranos que trabajo con niños autistas como monitora en una playa alicantina. El problema al que se enfrentan muchos padres es que no saben qué hacer en verano con sus hijos. Nosotros en este espacio ayudamos a que, al menos durante unos días, los niños se relacionen con la gente y disfruten de la playa. Atendemos a grupos de unos dieciséis niños por semana en las carpas de la playa y realizamos talleres de carácter pedagógico.

Veo como, durante los primeros días, muchas madres permanecen en la playa para poder controlar de cerca a sus hijos. Algunas tienen miedo, porque sobreprotegen mucho a estos niños y no están acostumbradas a verlos fuera de su entorno.

Es importante tener paciencia y no perder la autoridad en ningún momento. El mayor problema con el que te encuentras es la comunicación. Existen diferentes niveles de autismo y hay algunos que ni siquiera hablan. La relación con ellos es difícil, ya que al no poder comunicarse se autolesionan

y pueden agredir a los demás, aunque algunos tienen sólo rabietas porque les duele la barriga y es su forma de manifestarse. Hacerles salir de su autismo es muy complicado, y además, cuando se les saca de su entorno sus rutinas se alteran más.

Aunque al principio lloran un poco, luego se sienten alegres y contentos. Les viene muy bien el contacto con otras personas y, aunque les cuesta comunicarse, también notas cómo salen de su mundo interior y se abren a las cosas. Da gusto ver cómo disfrutan del agua y del sol.

*Fin de la grabación*